

proxia

value delivered as promised

SAP® Translation Tool

Eigenentwicklungen mehrsprachig gemacht



SYBASE®
An SAP Company

AUSGANGSLAGE/ PROBLEMSTELLUNG

Bei internationalen Rollouts stehen die Verantwortlichen immer wieder vor dem gleichen Problem: Die vorgenommenen Anpassungen und Entwicklungen am System sind meist nicht in allen erforderlichen Sprachen vorhanden. Die im SAP System vorhandene Übersetzungsfunktionalität ist für externe Übersetzer schwierig zu bedienen. Die Fachabteilung muss eine Möglichkeit haben die Übersetzungen auf korrekte Verwendung der internen Usancen zu prüfen. Aus diesen Gründen sind in den meisten Fällen die Entwicklungsobjekte, die Customizing Objekte und der Inhalt der Tabellen nur in einer oder zwei Sprachen vorhanden.

«Ein durchgängig sauber übersetztes System erhöht die Akzeptanz und verringert die Support Kosten. Das von proxia entwickelte SAP Translation Tool unterstützt Sie bei einer professionellen Mehrsprachigkeit Ihres Systems.»

DIE LÖSUNG

- Für alle aktuellen SAP Releases
- Mit EXCEL®
- Objektauswahl
- Einfache Gegenüberstellung Quelltext – Zieltext und Status
- Objekte werden über das SAP Transportsystem verteilt

DIE VORTEILE

- Keine Einarbeitung der externen Übersetzer in SAP notwendig
- Übersetzer arbeiten mit Standard Office Anwendungen
- Multi Language Support
- Web-Zugriff oder Export zu externen Übersetzungssystemen möglich
- Fachabteilung kann die Übersetzungen durch eine Workflowfunktion prüfen und freigeben
- Automatische Verteilung der Übersetzungen unternehmensweit
- Erprobtes Tool
- Günstig und performant – mehrere tausend Objekte



proxia

value delivered as promised

proxia consulting group ag

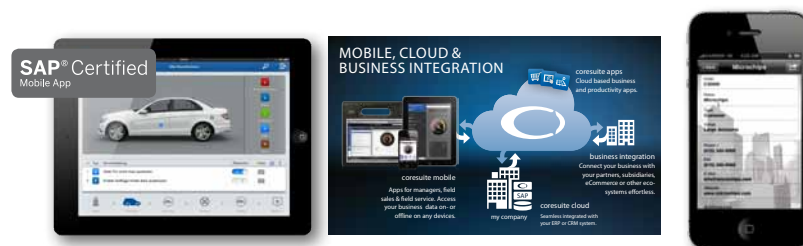
DIENSTLEISTUNGEN

Wir decken in unseren ausgewählten Branchen die gesamte Wertschöpfungskette vom Design bis zur Realisierung und dem Support ab:

- Prozess- und IT Consulting, CIO Services
- SAP Einführungen, SAP Optimierungen, Geschäftsprozess Redesign und Harmonisierung, Template Design, Roll-Out und Roll-Ins
- Software Individualentwicklungen (Nearshoring) und Systemintegration im SAP Umfeld
- Add-Ons zu SAP Standard Lösungen
- Mobilisierung von Geschäftsprozessen basierend auf Standardlösungen und Individualentwicklungen
- ValueApp Methode
- Application Management & Support

PRODUKTE

- Mobile Service Advisor
- coresuite Cloud und Mobile
- SAP Mobile Platform (Sybase Unwired Platform)
- myCar Mobile
- Automotive Business Solution



PARTNER



AKTUELLES

iPad statt Klemmbrett: Mit der App «Mobile Service Advisor (MSA)» hat proxia consulting während der SAPHIRE NOW in Madrid die „SAP Mobile App Challenge 2012 für Partner in den Regionen EMEA und DACH“ gewonnen. Dem Wettbewerb stellten sich 350 Apps.

Kriterien für die Jury-Entscheidung waren Nutzerfreundlichkeit, Funktionalität, Innovation, Kundenresonanz und Geschäftsnutzen. Die iPad-Lösung dient der Unterstützung des Dialogannahmeprozesses in Autohäusern. Mit dem Mobile Service Advisor kann die komplette Dialogannahme direkt am Fahrzeug zusammen mit dem Kunden durchgeführt werden.

«proxia entwickelt seit drei Jahren mobile Lösungen auf iPhone und iPad mit Backend-Integration. Wir sind stolz auf die Auszeichnung, da sie ein Ergebnis der geleisteten Arbeit und der Erfahrungen aus einer Anzahl von Kundenprojekten ist. Und es freut mich sehr, dass unsere Lösungen nun auch im SUP-Umfeld Anerkennung finden.»

CEO, Dr. Peter Lindtner



STANDORTE

Mehr als 150 hochqualifizierte Berater arbeiten bei proxia weltweit. Zusammen mit unserem Netzwerk aus erfahrenen Beratern und Entwicklern können wir Sie in allen Ihren Projekten und Anforderungen unterstützen.

